

*Trafodion
Anrhydeddus Gymdeithas
y Cymmrodorion
2008*

CYFRES NEWYDD, CYFROL 15 (2009)

*Transactions
of the Honourable Society
of Cymmrodorion
2008*

NEW SERIES, VOLUME 15 (2009)

Golygydd: Editor:

HELEN FULTON

Trafodion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion
Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion

Amcan y *Trafodion* yw cyhoeddi detholiad o destunau'r darlithoedd a draddodir i'r Gymdeithas fel rhan o'r rhaglen flynyddol, gydag erthyglau ychwanegol. Mae'r Golygydd yn estyn gwahoddiad i awduron ac ysgolheigion i gyfrannu erthyglau, yn Gymraeg neu yn Saesneg, ar bynciau sy'n berthnasol i ddibenion y Gymdeithas. Sylfaenir y dewis o'r cyfraniadau hyn ar broses o adolygiad gan arbenigwyr yn y meysydd priodol.

Neges i gyfranwyr: dylid anfon erthyglau fel un copi caled neu fel ffeil electronig (dogfen Word) gan e-bost i'r Golygydd. Dylai erthyglau fod yn llai nag 8000 o eiriau, gan gynnwys nodiadau. Mae'r *Trafodion* yn defnyddio steil yr MHRA (Modern Humanities Research Association). Mae llyfryn ar gael o'r MHRA, ac mae crynodeb o'r steil ar y wefan hefyd (www.mhra.org.uk).

The *Transactions* publishes the edited texts of a selection of the lectures delivered to the Society as part of its annual programme, as well as additional articles. The Editor invites writers and scholars to submit articles, in Welsh or in English, on topics relevant to the aims of the Society, to be considered for publication. Selection is based on the process of peer review by specialists in the relevant fields.

Note to contributors: articles should be submitted as a single hard copy or as an electronic file (Word document) sent by e-mail to the Editor. Articles should be no more than 8000 words, including notes. The *Transactions* uses the MHRA style guide (Modern Humanities Research Association). Copies of the style guide are available from the MHRA and a summary of the guide is also available on its web site (www.mhra.org.uk).

GOLYGYDD / EDITOR

Yr Athro Helen Fulton
Yr Ysgol Celfyddydau a Dyniaethau
Prifysgol Abertawe
Abertawe SA2 8PP
Cymru, DU
h.e.fulton@abertawe.ac.uk

Professor Helen Fulton
School of Arts and Humanities
Swansea University
Swansea SA2 8PP
Wales, UK
h.e.fulton@swansea.ac.uk

EDITORIAL BOARD

Professor Stuart Cole
Professor John Ellis
Dr Anne Knowles
Professor Ronald Lewis
Professor Catherine McKenna
Professor Daniel Melia
Professor Joseph Falaky Nagy
Professor Christopher Williams

University of Glamorgan
University of Michigan
Middlebury College
West Virginia University
Harvard University
University of California, Berkeley
University of California, Los Angeles
Swansea University

Cynnwys : Contents



NODYN Y GOLYGYDD / EDITOR'S NOTE <i>Helen Fulton</i>	5
CYFRANWYR / CONTRIBUTORS	7
PLAS BEDDOWE(N): THE MANSION OF OWAIN'S GRAVE <i>Christopher Jobson</i>	9
CHURCH BUILDINGS WITHIN THE CULTURE AND LANDSCAPE OF WALES <i>Timothy J. Hughes</i>	15
A LOST SEVENTEENTH-CENTURY BOOK REDISCOVERED IN PARIS <i>Geraint Evans</i>	28
WILIAM PARRY (WIL GWREDOG), 1719-1775: AIL YSGRIFENNYDD ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION <i>Dafydd Wyn Wiliam</i>	40
THE EARLY LIFE OF JOHN NASH, ARCHITECT: FAMILY, MARRIAGE AND DIVORCE; SPECULATION, BANKRUPTCY AND LITIGATION <i>Richard Suggett</i>	59
RECREATIONAL SPACE IN A RESORT TOWN: PARK VERSUS BEACH IN NINETEENTH-CENTURY SWANSEA <i>Louise Miskell</i>	87
THE ORIGINS AND DEVELOPMENT OF WELSH ASSOCIATIONAL LIFE IN EIGHTEENTH-CENTURY PHILADELPHIA <i>Richard Allen</i>	105
LLOYD GEORGE AND LAND REFORM: THE WELSH CONTEXT <i>Ian Packer</i>	127
MAKING UP THE WELSH CITIZEN: WALES AND THE CITIZENS' ADVICE BUREAU <i>Rhys Jones</i>	146
WHY AND HOW DAVID JONES BECAME A POET <i>Derek Shiel</i>	164
THE RESIGNATION OF CLEMENT DAVIES AS LIBERAL PARTY LEADER, OCTOBER 1956 <i>J. Graham Jones</i>	172
TIGER BAY A'R DIWYLLIANT CYMRAEG <i>Simon Brooks</i>	198
ADDRODIADAU / REPORTS	217

NODYN Y GOLYGYDD

Trist yw cofnodi marwolaeth yr Athro Syr David Williams, a fu farw ar 6 Medi 2009 yn dilyn cyfnod o salwch. Fel Is-Llywydd y Cymrodorion, roedd Syr David yn aelod brwd ac yn un a gyfrannodd yn hael o'i ddysg a'i amser a'i gwmpeini.

Fe'i haddysgwyd yn Ysgol Ramadeg y Frenhines Elisabeth, Caerfyrddin. Cymerodd radd mewn hanes a'r gyfraith yng Ngholeg Emmanuel, Caergrawnt, ac fe weithiodd yn Llundain fel bargyfreithiwr cyn dychwelyd i Goleg Emmanuel i ddysgu. Rhwng 1983 a 1992 fe ddaliodd Gadair Rouse Ball mewn Cyfraith Saesneg ac fe'i hapwyntiwyd yn QC er anrhydedd ym 1994.

Bu'n ffyddlon ar hyd ei yrfa i addysg uwch. Roedd yn Llywydd ar Goleg Wolfson, Caergrawnt o 1980 i 1992 ac yn Is-Ganghellor Prifysgol Caergrawnt rhwng 1989 a 1996.

Yn y flwyddyn 2000, fe apwyntiwyd Syr David yn Llywydd Prifysgol Cymru Abertawe, ac ef oedd Canghellor cyntaf Prifysgol Abertawe pan dderbyniodd Abertawe statws prifysgol annibynnol yn 2007. Yn gyfaill i lawer, fe deimlwn ei golli.

EDITOR'S NOTE

Members of the Society were very sad to hear of the death of Professor Sir David Williams, who passed away on 6 September 2009 after a period of ill health. As a Vice-President of the Society, Sir David was an active and supportive member who contributed his knowledge, in the form of lectures, as well as his good company.

Educated at Queen Elizabeth Grammar School, Carmarthen, Sir David read History and Law at Emmanuel College, Cambridge, and was called to the Bar before taking up a teaching position at Emmanuel. From 1983 to 1992 he held the Rouse Ball Chair of English Law and was appointed Honorary QC in 1994.

Sir David demonstrated a strong commitment to the service of higher education. He was President of Wolfson College, Cambridge from 1980 to 1992 and Vice-Chancellor of the University of Cambridge from 1989 to 1996.

From 2000, Sir David was the President of University College of Wales, Swansea, becoming the first Chancellor of Swansea University when it gained university title in 2007. A friend to many, he will be greatly missed.

Helen Fulton

Trafodion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion 2008
Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion 2008
 Cyfres Newydd, Cyfrol 15 (2009) / New Series, Volume 15 (2009)

Cyfranwyr / Contributors

Dr Richard Allen is Head of History and Reader in Early Modern Cultural History in the School of Education, University of Wales Newport. He is Deputy Director of the South Wales Centre for Historical and Interdisciplinary Research (SWCHIR). He is the author of *Quaker Communities in Early Modern Wales: From Resistance to Respectability* (Cardiff: University of Wales Press, 2007).

Dr Simon Brooks is Lecturer in the School of Welsh, Cardiff University. His research focuses on multiculturalism and ethnic difference in the context of Welsh-language literature, and his most recent book is *Yr Hawl i Oroesi: Ysgrifau Gwleidyddol a Diwylliannol* (Llanrwst: Gwasg Carreg Gwalch, 2009).

Mr Geraint Evans is Lecturer in English in the School of Arts and Humanities at Swansea University. His main research area is book history, with a particular interest in Welsh publishing in the early modern period.

Mr Timothy J. Hughes is the Deputy Executive Director and Director of Marketing and Public Relations for the International Bar Association. He is a contributor to the Oxford Dictionary of National Biography and is the author of *Wales's Best One Hundred Churches* (Bridgend: Seren, 2006).

Dr J. Graham Jones is Senior Archivist and Head of the Welsh Political Archive at the National Library of Wales, Aberystwyth.

Mr Christopher Jobson is a retired schoolmaster, school archivist, and President of the Greek Orthodox Church of the Holy Fathers in Shrewsbury. He has written on many aspects of the history of Ellesmere and the Welsh borderland and is currently researching the involvement of the Welsh princes in the history of Ellesmere.

Dr Louise Miskell is Senior Lecturer and Head of History in the School of Arts and Humanities at Swansea University. Her research area is nineteenth-century British urban history, with a particular focus on social and cultural developments in Welsh industrial towns. She is the author of *'Intelligent Town': An Urban History of Swansea, 1780-1855* (Cardiff: University of Wales Press, 2006).

Dr Ian Packer is Reader in History in the School of Humanities and Performing Arts, University of Lincoln, and Programme Leader for the MA in Historical Studies. His main research interests are in modern British political history and the links between literature and history. He is the author of two books about Lloyd George, the first a political biography, *Lloyd George* (London: Macmillan, 1998) and the second a study of land reform, *Lloyd George, Liberalism and the Land: The Land Issue and Party Politics in England, 1906-1914* (Woodbridge: Boydell and Brewer, 2001).

Dr Rhys Jones is Reader in the Institute of Geography and Earth Sciences at Aberystwyth University. His research lies at the interface of political, historical and cultural geography, focusing in particular on geography and identity in relation to the state. His most recent book is *People/States/Territories: The Political Geographies of British State Transformation* (Oxford: Blackwell, 2007).

Mr Derek Shiel is a painter, sculptor and writer who trained at the Edinburgh College of Art and is committed to exploring links between the visual arts and music. He is the Artistic Director of Sculpted Sound, an exhibition of twenty metal sculptures created to be performed on as a set of percussion instruments.

Mr Richard Suggett is the Manager of the Emergency Building Recording Team at the Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales. His research interests cover many aspects of the architectural and cultural history of Wales, with a particular focus on the medieval and early modern periods. He is the author of several books, including *John Nash: Architect in Wales* (Aberystwyth: National Library of Wales and RCAHMW, 1995), *Houses and History in the March of Wales: Radnorshire, 1400-1800* (Aberystwyth: RCAHMW, 2005), and *A History of Magic and Witchcraft in Wales* (Stroud: History Press, 2008).

Y Parchedig Dr Dafydd Wyn Wiliam studied Welsh and Theology at Bangor University and has the ministry of three chapels in the Holyhead area. His research in the Archives of the Bangor University Library has resulted in more than 40 books on the history of Anglesey, and he is currently working on a complete biography of Wiliam Bulkley of Bryn Ddu estate.